

# Preguntas Frecuentes

*La misión de DTSC es proteger a las personas, las comunidades y el medio ambiente de California de las sustancias tóxicas, mejorar la vitalidad económica al restaurar la tierra contaminada y obligar a los fabricantes a fabricar productos de consumo más seguros.*

## **Revisión de la solicitud de renovación del permiso RCRA para Ecobat Resources California, Inc. (Ecobat) (antes Quemetco, Inc.), City of Industry**

### **P: ¿Qué es un permiso DTSC?**

**R:** Los permisos del DTSC autorizan operaciones específicas de tratamiento, transferencia, almacenamiento y/o eliminación de desechos peligrosos con condiciones y requisitos diseñados para proteger a las personas y el medio ambiente. Un permiso es un documento legalmente vinculante que define las actividades que puede realizar una instalación y en qué condiciones. Es el documento que utiliza el DTSC para hacer cumplir los requisitos.

### **P: ¿Qué exige el DTSC en las solicitudes de permisos?**

**R:** DTSC requiere información completa sobre el diseño y operación de la instalación, estándares de seguridad, monitoreo e informes. Una solicitud de permiso debe incluir información sobre el área circundante, como riesgo de terremoto e inundación, detalles sobre los tipos de desechos peligrosos que se manejarán, cálculos de diseño de ingeniería y estimaciones de costos de cierre y posteriores al cierre. La solicitud también debe incluir procedimientos para la capacitación del personal, las inspecciones y el monitoreo del aire y las aguas subterráneas (si corresponde) y el cierre seguro de las instalaciones.

DTSC requiere planes sólidos para proteger a las comunidades cercanas, incluidas las evaluaciones de riesgos para la salud, la coordinación de emergencias, la seguridad y las detecciones de liberación. DTSC también requiere información sobre los efectos potenciales de la instalación en el medio ambiente para satisfacer los requisitos de la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA).

### **P: ¿Cómo puedo participar en la decisión del permiso?**

**R:** Cuando se complete la revisión de la solicitud por parte del DTSC, tomaremos una decisión tentativa para denegar el permiso o emitir un borrador de permiso con condiciones. Luego, la decisión tentativa se pone a disposición para revisión y comentarios públicos. El aviso público especificará las fechas de inicio y finalización del período de comentario público e incluirá enlaces y ubicaciones donde puede encontrar el borrador de la decisión del permiso, la documentación de CEQA e información de respaldo.

El aviso público también incluirá las fechas y horas de las audiencias públicas donde el DTSC aceptará comentarios verbales y escritos, así como también dónde puede enviar comentarios por escrito. DTSC considerará todos los comentarios antes de tomar una decisión final. Si desea ser agregado a la lista, por favor háganoslo saber.

### **P: ¿Ecobat y Quemetco son la misma instalación?**

# Preguntas Frecuentes

*La misión de DTSC es proteger a las personas, las comunidades y el medio ambiente de California de las sustancias tóxicas, mejorar la vitalidad económica al restaurar la tierra contaminada y obligar a los fabricantes a fabricar productos de consumo más seguros.*

**R:** Sí. Desde la década de 1980, la instalación se conoce como Quemetco. A principios de este año, la instalación completó una modificación del permiso, cambiando su nombre de Quemetco, Inc. a Ecobat Resources California, Inc.

**P: ¿Qué tipo de desechos peligrosos autoriza el DTSC que gestione Ecobat?**

**R:** La mayoría de los desechos peligrosos que DTSC autoriza a Ecobat que gestione son baterías de plomo-ácido usadas que fueron reemplazadas por baterías nuevas en camiones y automóviles. Ecobat también recicla algunos desechos que contienen plomo de las industrias de fabricación de plomo. California exige que estos desechos y las baterías de plomo-ácido gastadas o usadas se manejen como desechos peligrosos.

**P: ¿Cómo requiere DTSC que Ecobat gestione los residuos peligrosos de baterías?**

**R:** DTSC requiere que las baterías se procesen en un edificio con doble contención. El procesamiento incluye triturar las baterías, separar los componentes metálicos de las cubiertas de plástico y eliminar los líquidos ácidos.

- DTSC requiere que los líquidos ácidos sean tratados en una planta de tratamiento de aguas residuales autorizada.
- Los plásticos se envían fuera del sitio para reciclarlos después de lavarlos y secarlos.
- Los componentes de plomo se consolidan en pilas en un edificio de contención autorizado y diseñado para contener cualquier escape. Luego, el plomo se funde en hornos y se refina para producir lingotes de plomo que se envían fuera del sitio para clientes.

**P: ¿Actualmente DTSC regula Ecobat a través de un permiso?**

**R:** Sí. DTSC emitió un permiso a Ecobat en 2005. El permiso del 2005 regula las actividades actuales de manejo de desechos peligrosos en la instalación.

**P: ¿Ha presentado Ecobat una solicitud para renovar su permiso actual?**

**R:** Sí. Ecobat presentó una solicitud de permiso en marzo del 2015 para obtener autorización para continuar con sus operaciones actuales. DTSC requiere que los titulares de permisos presenten nuevas solicitudes de permisos cada diez años. Por ley, Ecobat puede continuar operando bajo el permiso del 2005 hasta que DTSC tome una decisión sobre su solicitud actual.

La solicitud de permiso está disponible en Envirostor:

[http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp\\_profile\\_report.asp?global\\_id=CAD066233966](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp_profile_report.asp?global_id=CAD066233966)

**P: ¿Cuándo tomará el DTSC una decisión tentativa sobre el permiso?**

# Preguntas Frecuentes

*La misión de DTSC es proteger a las personas, las comunidades y el medio ambiente de California de las sustancias tóxicas, mejorar la vitalidad económica al restaurar la tierra contaminada y obligar a los fabricantes a fabricar productos de consumo más seguros.*

**R:** DTSC anticipa tomar una decisión tentativa para denegar la solicitud de permiso o publicar un borrador de permiso en el 2023. Cuando DTSC anuncie la decisión tentativa, abriremos un Período de Comentario Público de 90 días. Nos gustaría escuchar su perspectiva antes de tomar una decisión final. Al tomar una decisión tentativa sobre un permiso, el DTSC considera:

- Si existen motivos para denegar la solicitud (cumplimiento anterior, capacidad de respuesta, pago de tarifas)
- Si las operaciones propuestas cumplen con todos los estándares regulatorios
- Si las operaciones propuestas son seguras para los trabajadores y las comunidades cercanas

**P:** ¿El DTSC proporcionará documentación de la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA) que muestre los impactos de la decisión del DTSC?

**R:** Sí. DTSC proporcionará la documentación de CEQA cuando se publique el aviso público de la decisión tentativa.

**P:** ¿A quién puedo contactar para obtener más información sobre el permiso de Ecobat y su solicitud de renovación pendiente?

**R:** DTSC aclarará sus dudas o responderá a sus preguntas en cualquier momento. Si tiene inquietudes o preguntas, comuníquese con Sam Coe, Gerente de Proyectos de Permisos del DTSC al [Sam.Coe@dtsc.ca.gov](mailto:Sam.Coe@dtsc.ca.gov) o 916-255-3587 o Teresa Hernández – Especialista en Participación Pública del DTSC (ella habla español) al [Teresa.Hernandez@dtsc.ca.gov](mailto:Teresa.Hernandez@dtsc.ca.gov) o 818-717-6568.

**P:** ¿Dónde puedo acceder a más documentos y recibir información relacionada con Ecobat?

**R:** Puede encontrar documentos en DTSC's Envirostor e inscribirse para recibir notificaciones cuando los documentos sean subidos allí o visitar nuestra página web para encontrar la información más reciente. Inscribirse en nuestra lista de correo electrónico donde compartimos invitaciones a reuniones, actualizaciones de proyectos, y otra información sobre nuestra supervisión de la instalación:

[http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp\\_profile\\_report.asp?global\\_id=CAD066233966](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp_profile_report.asp?global_id=CAD066233966)

<https://dtsc.ca.gov/hw-projects/quemetco-battery-recycling/>